

B1.29.2 Pretérito perfecto vs pretérito indefinido

Pretérito perfecto vs pretérito indefinido



Le pretérito perfecto et le pretérito indefinido s'utilisent pour parler d'actions passées.

1. Pretérito perfecto : l'action passée est liée au présent -> son résultat est toujours valable maintenant.
2. Pretérito indefinido : l'action est située dans un passé clos et terminé -> sans lien avec le présent.

Tiempo	Uso	Ejemplo
Pretérito perfecto	Experiencia hasta ahora (<i>Expérience jusqu'à présent</i>)	Nunca he estado allí [en mi vida]. (<i>Je n'y suis jamais allé(e) [de ma vie].</i>)
Pretérito indefinido	Experiencia en el pasado (<i>Expérience dans le passé</i>)	Nunca estuve allí [en aquella época]. (<i>Je n'y suis jamais allé(e) [à cette époque-là].</i>)
Pretérito perfecto	Acción reciente (<i>Action récente</i>)	Hace media hora que se ha ido. (<i>Il/Elle est parti(e) il y a une demi-heure.</i>)
Pretérito indefinido	Acción terminada (<i>Action terminée</i>)	Hace media hora que se fue. (<i>Il/Elle est parti(e) il y a une demi-heure.</i>)
Pretérito perfecto	Conexión con el presente (<i>Lien avec le présent</i>)	Esta semana he trabajado más horas. (<i>Cette semaine, j'ai travaillé plus d'heures.</i>)
Pretérito indefinido	Sin conexión con el presente (<i>Sans lien avec le présent</i>)	La semana pasada trabajé más horas. (<i>La semaine dernière, j'ai travaillé plus d'heures.</i>)

1. Traduire et choisir la bonne réponse

1. Esta semana _____ más horas porque estamos negociando el nuevo convenio colectivo. (*Cette semaine, j'ai travaillé plus d'heures parce que nous négocions la nouvelle convention collective.*)
a. he trabajaba b. he trabajado c. trabajé d. trabajaba
2. La semana pasada me _____ el sueldo, pero este mes todavía no he visto el cambio en la nómina. (*La semaine dernière, on m'a augmenté le salaire, mais ce mois-ci je n'ai toujours pas vu le changement sur la fiche de paie.*)
a. subían b. subieron c. subido d. han subido
3. Nunca _____ una nómina firmada sin leerla con calma. (*Je n'ai jamais renvoyé une fiche de paie signée sans la lire calmement.*)
a. devolvía b. devolví c. he devuelto d. he devuelto
4. En 2022 me _____, pero el año pasado encontré otro trabajo con horario flexible. (*En 2022, j'ai été licencié, mais l'année dernière j'ai trouvé un autre travail avec un horaire flexible.*)
a. despidieron b. despedían c. han despedido d. he despedido

1. he trabajado 2. subieron 3. he devuelto 4. despidieron



2. Réécrivez les phrases (QR: IA+)

1. (Pretérito perfecto) Este mes no (tener) vacaciones.

(Ce mois-ci, je n'ai pas eu de vacances.)

2. (Pretérito indefinido) El mes pasado no (tener) vacaciones.

(Le mois dernier, je n'ai pas eu de vacances.)

3. (Pretérito perfecto) Nunca (estar) en Valencia.

(Je ne suis jamais allé(e) à Valence.)

4. (Pretérito indefinido) En 2018 nunca (estar) en Valencia.

(En 2018, je ne suis jamais allé(e) à Valence.)

1. Este mes no he tenido vacaciones. 2. El mes pasado no tuve vacaciones. 3. Nunca he estado en Valencia. 4. En 2018 nunca estuve en Valencia.

3. Corrigez l'erreur

1. La semana pasada he enviado los papeles del paro.

La semaine dernière, j'ai envoyé les papiers du chômage.

2. Hoy firmé el contrato y ya tengo copia.

Aujourd'hui, j'ai signé le contrat et j'en ai déjà une copie.

1. La semana pasada envié los papeles del paro. 2. Hoy he firmado el contrato y ya tengo copia.